



Checklist of fauna
Loire Valley - France

*Le carnet
de cocheurs*



Loire-Anjou-Touraine Regional Nature Park

Parc naturel Régional Loire-Anjou-Touraine

We hope that this list will help you identify and remember the most common animals that you are likely to encounter during the excursions. If you would like more information about the animals you have seen, feel free to leave any suggestions or comments you may have on our Internet site or at the "Maison du Parc", so that we could constantly improve this list.

Thank you very much !

Nous espérons que cette liste vous aidera à identifier et mémoriser les espèces les plus communes que vous allez rencontrer lors de vos balades dans le Parc. Si vous désirez plus d'informations à propos des animaux que vous avez vus, n'hésitez pas à laisser vos suggestions ou vos commentaires sur notre site Internet ou à la Maison du Parc, afin d'améliorer cette liste. Merci beaucoup !



What is a regional nature Park ?

Qu'est-ce qu'un Parc naturel régional ?

Forty-five areas of France have been designated "regional nature Parks by the Prime Minister. Two criteria determine this designation : the richness but also the fragility of their natural and cultural heritage. All these Parks contain treasures which could disappear if not cared for properly. Historic jewels, protected animal species, traditional skills, remarkable landscapes... The regional nature Parks manage, protect and develop these precious resources using an approach based on sustainable development.

Quarante cinq territoires français ont été classés « Parc naturel régional » par le Premier Ministre. Deux critères déterminent ce classement : la richesse, mais aussi la fragilité de leurs patrimoines naturel et culturel. Tous ces parcs abritent en effet des trésors qui menacent de s'éteindre si on n'y prend pas garde. Joyaux historiques, espèces animales protégées, savoir-faire ancestraux, paysages remarquables... Les Parcs naturels régionaux gèrent, préparent et aménagent ces précieuses ressources dans une logique de développement durable.



Instructions for use

Mode d'emploi

This local fauna list is very easy to use. After a short description of the remarkable animal species present in the Loire Valley, you will find the lists of birds, mammals, reptiles and amphibians.

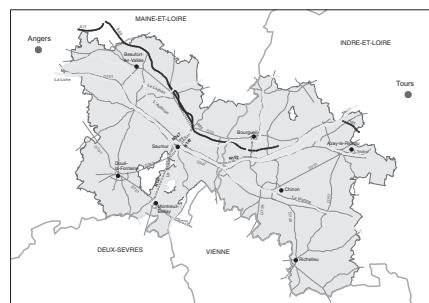
For every list, you'll have the possibility of marking in four columns, this way you can mark the observations made on four different sites. Afterwards, you can mark your observation points on the « site » index cards situated at the end of the document.

Cette liste de la faune locale est simple d'utilisation. Après une description succincte des espèces remarquables du Parc, vous trouverez les listes des oiseaux, des mammifères, des reptiles et des amphibiens.

Pour chacune d'elle, il est possible de cocher quatre colonnes ce qui vous permet d'utiliser votre carnet de cocheurs sur quatre points d'observation différents. Ensuite, vous pouvez inscrire les références de ces lieux dans les « fiches site » que vous retrouverez pages 24-25.

Loire-Anjou-Touraine regional nature Park

Parc naturel régional Loire-Anjou-Touraine



141 communes
180 000 habitants.
Created in 1996,
the Loire-Anjou-Touraine regional
Park covers 281,000 hectares
in Touraine (Centre Region)
and Anjou
(Pays de la Loire Region)

141 communes
180 000 habitants
Créé en 1996, le Parc naturel
régional Loire-Anjou-Touraine
couvre 281 000 hectares qui
s'étendent sur les départements
de la Touraine (Région Centre)
et de l'Anjou
(Région Pays de la Loire).

About the Loire Anjou Touraine



The largest Park in the Loire Valley, the Loire-Anjou-Touraine regional nature Park is built around a renowned natural, cultural and historic heritage, beloved of kinds and source of inspiration for great artists. On 22 December 1789, there was even a plan formed to group Saumur, Bourgueil, Chinon and Richelieu into a single department.

Along the majestic Loire, its confluence with the Cher, the Indre, the Vienne and the Thouet draw intention to a diversity of landscape, in which many varieties of plants and animals co-exist, worthy representatives of our natural heritage.

Bathed in a gentle light, the many faces of a region famous for its Châteaux and its wines are revealed. You will discover the blue and gold reflections of its charming villages of slate and tufa stone, the extraordinary atmosphere of its troglodyte houses and their cellars and the picturesque images of the vineyard walls and cabins.

Natural landscapes

Les paysages naturels

The Loire Valley : the river, its tributaries and their valleys

The courses of the river and its tributaries have been formed by somewhat capricious alternation of floods and draughts, periods of high and low water.

Areas of open water, wetland, and even arid land can be found along its banks. Along them, the landscapes contain a wide variety of ecosystems with their animals and plants. Its silts are feeding grounds for the little wading birds which take a break there on their long migratory journey. The sand and gravel banks, whenever they offer the tranquillity of an island, provide a nesting site for terns. As for the banks themselves, the least accessible are favourite places for beavers to build their burrows.

Even a short distance from "the levee", these natural landscapes offer you a change of scene. The only rule for walkers setting off to explore them : take care not to endanger habitats often vulnerable to trampling.



Carte d'identité du Parc

Premier parc ligérien, le Parc naturel régional Loire-Anjou-Touraine s'est construit autour d'un patrimoine naturel, culturel et historique reconnu, recherché par les rois et source d'inspiration de grands artistes. Il fut d'ailleurs envisagé, le 22 décembre 1789, de regrouper Saumur, Bourgueil, Chinon et Richelieu en un seul département.

Au fil de la Loire majestueuse, les confluences avec le Cher, l'Indre, la Vienne et le Thouet soulignent des paysages diversifiés, où se côtoient de multiples variétés animales et végétales, dignes représentantes de notre patrimoine naturel.

Baignés d'une douce lumière, les nombreux visages d'une région renommée pour ses châteaux et ses vins se révèlent. Vous découvrirez les reflets bleutés et dorés des villages de charme en ardoise et tuffeau, l'odeur insolite des maisons troglodytiques et de leurs caves, l'image pittoresque des cabanes et murets de vigne.



Paysages ligériens : La Loire, ses affluents et leurs valls

Le fleuve et ses affluents ont tracé leur lit grâce à l'alternance plus ou moins capricieuse des crues et des étiages, périodes de hautes et basses eaux.

Aquatiques, simplement humides voire désertiques concernant les grèves, les paysages naturels des bords d'eau offrent une grande variété de milieux naturels aux animaux et aux plantes. Les vases sont le lieu de nourrissage des petits échassiers qui y font étape sur leur longue route migratoire. Les sables et graviers, pourvu qu'ils aient la tranquillité d'une île, sont le lieu de reproduction de la Sterne. Quant aux berges, les plus inaccessibles sont choisies par le Castor pour y installer son terrier.

Tous ces paysages naturels sont en outre dépaysants pour peu qu'on s'éloigne de la levée. Seul impératif pour le promeneur souhaitant partir à leur découverte : être vigilant afin de ne pas fragiliser des milieux souvent sensibles au piétinement !



Heaths and forests of the “high plateaux”

As one climbs up the hillsides, one observes that the limestone plateaux are mainly given over to cultivation, either of specialist crops such as vines, or more usually, cereals.



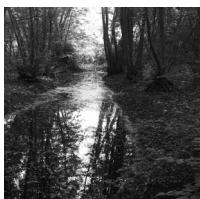
The upper reaches of the plateaux also contain vast stretches of forest, growing on poor and wet land. Cleared during the Middle Ages, these vast areas were abandoned as they produced only poor crops, before being used once more for forestry.

This is how the system of “managed woodland” became widespread, composed of both soft and hardwood species. The poorest soils, sand and clay, are not suitable for fast-growing forestry. These are reverting to heathland, changing colours through the seasons from the yellow of the gorse to the purple of the heather.

Peatbogs and marshes

The heathland also contains a number of marshy areas where the stagnant water forms miniature peatbogs, a perfect habitat for carnivorous plants such as sundews and butterworts, which capture their food by creating a sticky trap.

In general, the history of the marshland reveals the lack of care formerly given to these areas considered of little economic use: abandoned pasture, rubbish dumping, drainage work and the planting of poplars... These days, local associations, public authorities and farmers are working together with the Park to restore them. This has meant that part of the Taligny marshes at La Roche-Clemault are gradually regaining their exceptional character. They were formerly a poplar wood, felled by a storm, and then left fallow. Don't expect to find a trim pasture meadow, even though it is receiving excellent care from some Landes ponies: natural landscape is not like a garden



Landes et forêts des "hauts plateaux".

En remontant sur les coteaux, on observe que les plateaux calcaires sont principalement occupés par les cultures, soit spécialisées comme la vigne, soit plus habituelles comme les céréales.



Les hauts de plateaux accueillent aussi de vastes ensembles forestiers, sur des terres pauvres et humides. Défrichés au moyen-âge, ces vastes espaces ont été abandonnés en raison de leurs faibles qualités agronomiques, avant d'être reconquis à des fins sylvicoles. C'est ainsi que la "forêt cultivée" s'est largement généralisée, composée d'essences de résineux et de feuillus.

Les sols les plus pauvres, sableux et argileux, ne permettent pas l'installation rapide de la forêt. C'est donc la lande qui s'y développe, virant au fil des saisons du jaune de l'ajonc au mauve des bruyères.

Les tourbières et marais.

Les landes comptent également de nombreuses zones marécageuses où l'eau stagnante forme de petites tourbières, véritables viviers pour les plantes carnivores comme les Droseras ou les Grassettes, dont le système de capture fonctionne selon le principe du piège à glu.

En général, l'histoire des marais est révélatrice du peu d'estime que l'on portait à de tels milieux sans réelle vocation économique : abandon de l'élevage, dépôts de déchets, travaux de drainage, et plantation de peupliers... De nos jours, associations locales, pouvoirs publics et agriculteurs, avec le concours du Parc, tentent de faire revivre de tels sites.



C'est ainsi qu'une partie du marais de Taligny, à La Roche-Clemault, retrouve sa nature d'exception après avoir été une peupleraie balayée par une tempête puis une friche. Il ne faut pas s'attendre à trouver une prairie pâturée, même si la gestion a été confiée aux bons soins de poneys landais: les paysages naturels ne sont pas jardinés !

Hillsides and limestone steppes

The close-growing plants in these arid areas are called “lawns”, but have nothing in common with garden grass!

Because the cultivated plots yielded very little, farmers have left them fallow, encouraging annual plants like the now rare poppies and cornflowers to grow among the cereal crops.

The Little Bustard, a beautiful bird which resemble a large partridge, and very rare in Europe, has even taken up residence in the fields and dry fallow land or in the clumps of grasses in the middle of fields. Near Richelieu, in the south-east of the Park, the uncultivated corners of fields have become a refuge for the stone curlew and the hoopoe.

The presence of these sensitive species, many of which are endangered, bears witness to the fragile balance between human activity and the natural dynamic. As long as these areas continue to have a variety of cultivated fields, punctuated by areas of fallow land, coppices and hedgerows, one will be sure of finding some natural treasures.



Coteaux et steppes calcaires.

Les ensembles végétaux de ces milieux secs sont nommés "pelouses" mais n'ont rien du gazon de jardin !

Les parcelles cultivées ayant un faible rendement, les agriculteurs y ont implantés leurs jachères, favorisant l'arrivée de plantes annuelles poussant dans les moissons telles que le coquelicot et le bleuet.

L'Outarde canepetière, bel oiseau de la forme d'une grosse perdrix, très rare en Europe a même élu domicile dans les prairies et jachères sèches ou dans les touffes de graminées au milieu des champs.

Dans le Richelais, au sud-est du Parc, des coins de parcelles délaissées sont devenus le refuge de l'Oedicnème criard ou de la Huppe fasciée.

La présence de ces espèces sensibles, parfois en sursis, témoignent d'un équilibre fragile entre l'activité humaine et la dynamique naturelle. Lorsque ces paysages présentent encore des petites parcelles de cultures différentes, ponctuées de friches, de petits bois ou de haies, on est sûr de trouver des trésors naturalistes.

Birds Oiseaux



The **Corn Crake** (*Crex crex*) and the **Little Bustard** (*Tetrax tetrax*) are an integral part of the park's ecosystem and identity. Their presence is an indication of the quality of this natural environment and also the relationship between humans and their natural surroundings. These species are increasingly scarce in France and Europe. The park is one of their last breeding sites.



Le Râle des Genêts (*Crex crex*) et la *Outarde canepetière* (*Tetrax tetrax*) sont intimement liés à des écosystèmes identitaires du Parc. Ce sont de bons indicateurs de la qualité du milieu naturel mais également du lien étroit qui lie l'homme et sa nature environnante. Ces espèces se raréfient en France et en Europe. Le Parc constitue un de leurs derniers sites de reproduction.



The park is only one of two sites in France to host a family of nesting **Black Storks** (*Ciconia nigra*) the other site being Alsace. Bourgueil has proved itself to be a favourable breeding site and the areas extending to Milly and Chinon could well follow suit.

Le Parc est le deuxième site en France abritant une colonie de Cigognes noires (*Ciconia nigra*) nicheuses après l'Alsace. En effet, la reproduction semble effective en forêt de Bourgueil et il n'est pas improbable qu'elle le soit sur les massifs de Milly et de Chinon.



The **Short-toed Eagle** (*Circaetus gallicus*) is most prevalent in the Mediterranean region. But it is also present in the park, so you don't need to go to the South of France to see it.

Le circaète Jean-le-Blanc (*Circaetus gallicus*) se rencontre surtout dans les régions du pourtour méditerranéen. Cette espèce est présente également sur le territoire du Parc, pas besoin d'aller jusqu'en Méditerranée pour l'observer.



Harrier nest protection programmes for species such as **Montagu's Harrier** (*Circus pygargus*) have been set up in cereal growing areas of the region.

Des programmes de protection des nids de busards, ceux du Busard cendré (*Circus pygargus*), ont été mis en place dans les zones céréalières de la région.



The **Osprey** (*Pandion haliaetus*) has recently returned to the park. This beautiful species of diurnal bird-of-prey is easy to spot on the Loire.

Le balbuzard pêcheur (*Pandion haliaetus*) est de retour dans le Parc depuis peu. Cette belle espèce de rapace diurne est facilement observable sur la Loire.



The **Stone-Curlew** (*Burhinus oedicnemus*) is a wader and reproduces in a shore environment. These birds can be seen on the Loire sandbanks. However, it is semi-nocturnal and rather shy.

L'Oedicnème criard (*Burhinus oedicnemus*) est un limicole occupant les grèves pour s'y reproduire. On pourrait ainsi le voir sur les bancs de sable de la Loire. Cependant, cet oiseau est semi-nocturne et farouche.



The **Little Ringed Plover** (*Charadrius dubius*) is a small wader that is found near fresh water and in various dry and open sites, including brownfield. An informed observer can easily identify this bird on the shores of the Loire.

Le Petit gravelot (*Charadrius dubius*) est un petit limicole qui fréquente le bord des eaux douces et divers milieux secs et dégagés, friches comprises. Pour un observateur avisé, il est facilement repérable sur les grèves de la Loire.



The **Common Tern** (*Sterna hirundo*) and the **Little Tern** (*Sterna albifrons*) are coastal species and as such restrict themselves to areas of mud flats and sand banks around the Loire.



La Sterne Pierregarin (*Sterna hirundo*) et la **Sterne Naine** (*Sterna albifrons*) sont des espèces côtières qui dans les terres sont inféodées aux grèves et bancs de sables de la Loire.



The **Rock Sparrow** (*Petronia petronia*) is a southern species. The park lies along its northern limit and in France it is found mainly in Mediterranean areas.

Le Moineau Soucie (*Petronia petronia*) est une espèce méridionale. Le Parc est à la limite nord de sa répartition. En France, on le trouve surtout dans les régions méditerranéennes.

OISEAUX

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Anatidae							
<i>Cygnus olor</i>	Mute Swan	Cygne tuberculé	Höckerschwan				
<i>Anser fabalis</i>	Bean Goose	Oie des moissons	Saatgans				
<i>Anser albifrons</i>	White-fronted Goose	Oie rieuse	Blässgans				
<i>Anser anser</i>	Greylag Goose	Oie cendrée	Graugans				
<i>Branta bernicla</i>	Brent Goose	Bernache cravant	Ringelgans				
<i>Tadorna tadorna</i>	Common Shelduck	Tadorne de Belon	Brandente				
<i>Anas penelope</i>	Eurasian Wigeon	Canard siffleur	Pfeifente				
<i>Anas strepera</i>	Gadwall	Canard chipeau	Schnatterente				
<i>Anas crecca</i>	Common Teal	Sarcelle d'hiver	Krickente				
<i>Anas platyrhynchos</i>	Mallard	Canard colvert	Stockente				
<i>Anas acuta</i>	Northern Pintail	Canard pilet	Spießente				
<i>Anas querquedula</i>	Garganey	Sarcelle d'été	Knäkente				
<i>Anas clypeata</i>	Northern Shoveler	Canard souchet	Löffelente				
<i>Aythya ferina</i>	Common Pochard	Fuligule milouin	Tafelente				
<i>Aythya fuligula</i>	Tufted Duck	Fuligule morillon	Reiherente				
<i>Aythya marila</i>	Geater Scaup	Fuligule milouinan	Bergente				
<i>Somateria mollissima</i>	Common Eider	Eider à duvet	Eiderente				
<i>Melanitta nigra</i>	Common Scoter	Macreuse noire	Trauerente				
<i>Melanitta fusca</i>	Velvet Scoter	Macreuse brune	Samtente				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Bucephala clangula</i>	Common Goldeneye	Common Goldeneye	Schellente				
<i>Mergus albellus</i>	Smew	Harle piette	Zwergsäger				
<i>Mergus merganser</i>	Goosander	Harle bièvre	Gänsehäher				
Phasianidae							
<i>Alectoris rufa</i>	Red-legged Partridge	Perdrix rouge	Rothuhn				
<i>Coturnix coturnix</i>	Common Quail	Caille des blés	Wachtel				
<i>Perdix perdix</i>	Grey Partridge	Perdrix grise	Rebhuhn				
<i>Phasianus colchicus</i>	Common Pheasant	Faisan de Colchide	Fasan				
Gaviidae							
<i>Gavia stellata</i>	Red-throated Diver	Plongeon catmarin	Nordseetaucher				
<i>Gavia arctica</i>	Black-throated Diver	Plongeon arctique	Polarstaucher				
<i>Gavia immer</i>	Great Northern Diver	Plongeon imbrin	Eistaucher				
Podicipedidae							
<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Little Grebe	Grèbe castagneux	Zwergtaucher				
<i>Podiceps cristatus</i>	Great Crested Grebe	Grèbe huppé	Haubentaucher				
<i>Podiceps grisegena</i>	Red-necked Grebe	Grèbe jougris	Rothalstaucher				
<i>Podiceps auritus</i>	Slavonian Grebe	Grèbe esclavon	Ohrentaucher				
<i>Podiceps nigricollis</i>	Black-necked Grebe	Grèbe à cou noir	Schwarzhalstaucher				
Phalacrocoracidae							
<i>Phalacrocorax carbo</i>	Great Cormorant	Grand cormoran	Kormoran				
Ardeidae							
<i>Ardea cinerea</i>	Grey Heron	Héron cendré	Graureiher				
<i>Ardea purpurea</i>	Purple Heron	Héron pourpré	Purpureiher				
<i>Botaurus stellaris</i>	Great Bittern	Butor étoilé	Rohrdommel				
<i>Bubulcus ibis</i>	Cattle Egret	Héron garde-boeufs	Kuhreiher				
<i>Egretta alba</i>	Great White Egret	Grande Aigrette	Silberreiher				
<i>Egretta garzetta</i>	Little Egret	Aigrette garzette	Seidenreiher				
<i>Ixobrychus minutus</i>	Little Bittern	Blongios nain	Zwergdommel				
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Night Heron	Bihoreau gris	Nachtreiher				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Ciconiidae							
<i>Ciconia ciconia</i>	White Stork	Cigogne blanche	Weißstorch				
<i>Ciconia nigra</i>	Black Stork	Cigogne noire	Schwarzstorch				
<i>Plegadis falcinellus</i>	Glossy Ibis	Ibis falcinelle	Brauner Sichler				
<i>Platalea leucorodia</i>	Eurasian Spoonbill	Spatule blanche	Löffler				
Accipitridae							
<i>Pernis apivorus</i>	European Honey-Buzzard	Bondrée apivore	Wespenbussard				
<i>Milvus migrans</i>	Black Kite	Milan noir	Schwarzmilan				
<i>Milvus milvus</i>	Red Kite	Milan royal	Rotmilan				
<i>Circaetus gallicus</i>	Short-toed Eagle	Circaète Jean-le-Blanc	Schlängenadler				
<i>Circus aeruginosus</i>	Marsh Harrier	Busard des roseaux	Rohrweihe				
<i>Circus cyaneus</i>	Hen Harrier	Busard Saint-Martin	Kornweihe				
<i>Circus pygargus</i>	Montagu's Harrier	Busard cendré	Wiesenweihe				
<i>Accipiter gentilis</i>	Northern Goshawk	Autour des palombes	Habicht				
<i>Accipiter nisus</i>	Eurasian Sparrowhawk	Epervier d'Europe	Sperber				
<i>Buteo buteo</i>	Common Buzzard	Buse variable	Mäusebussard				
<i>Hieraetus pennatus</i>	Booted Eagle	Aigle botté	Zwergadler				
Pandionidae							
<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey	Balbuzard pêcheur	Fischhalder				
Falconidae							
<i>Falco tinnunculus</i>	Common Kestrel	Faucon crécerelle	Turmfalke				
<i>Falco columbarius</i>	Merlin	Faucon émerillon	Merlin				
<i>Falco subbuteo</i>	Eurasian Hobby	Faucon hobereau	Baumfalke				
<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon	Faucon pèlerin	Wanderfalke				
Rallidae							
<i>Rallus aquaticus</i>	Water Rail	Râle d'eau	Wasserralle				
<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake	Marouette ponctuée	Tüpfelsumpfhuhn				
<i>Crex crex</i>	Corn Crake	Râle des genêts	Wachtelkönig				
<i>Gallinula chloropus</i>	Moorhen	Gallinule poule-d'eau	Teichhuhn				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Fulica atra</i>	Common Coot	Foulque macroule	Blässhuhn				
Guidae							
<i>Grus grus</i>	Common Crane	Grue cendrée	Kranich				
Otididae							
<i>Tetrax tetrax</i>	Little Bustard	Outarde canepetière	Zwergrappe				
Burhinidae							
<i>Burhinus oedicnemus</i>	Stone-curlew	Oedicnème criard	Triel				
Charadriidae							
<i>Haematopus ostralegus</i>	Eurasian Oystercatcher	Huître pie	Austernfischer				
<i>Himantopus himantopus</i>	Black-winged Stilt	Echasse blanche	Stelzenläufer				
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Pied Avocet	Avocette élégante	Säbelschnäbler				
<i>Charadrius dubius</i>	Little Ringed Plover	Petit Gravelot	Flussregenpfeifer				
<i>Charadrius hiaticula</i>	Ringed Plover	Grand gravelot	Sandregenpfeifer				
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Kentish Plover	Gravelot pattenoire ou à collier interrompu	Seeregenpfeifer				
<i>Charadrius morinellus</i>	Eurasian Dotterel	Pluvier guignard	Mornellregenpfeifer				
<i>Pluvialis apricaria</i>	European Golden Plover	Pluvier doré	Goldregenpfeifer				
<i>Pluvialis squatarola</i>	Grey Plover	Pluvier argenté	Kiebitzregenpfeifer				
<i>Vanellus vanellus</i>	Northern Lapwing	Vanneau huppé	Kiebitz				
Scolopacidae							
<i>Calidris canutus</i>	Red Knot	Bécasseau maubèche	Knutt				
<i>Calidris alba</i>	Sanderling	Bécasseau sanderling	Sanderling				
<i>Calidris minuta</i>	Little Stint	Bécasseau minute	Zwergstrandläufer				
<i>Calidris temminckii</i>	Temminck's Stint	Bécasseau de Temminck	Temmincksstrandläufer				
<i>Calidris ferruginea</i>	Curlew Sandpiper	Bécasseau cocorli	Sichelstrandläufer				
<i>Calidris alpina</i>	Dunlin	Bécasseau variable	Alpenstrandläufer				
<i>Philomachus pugnax</i>	Ruff	Combattant varié	Kampfläufer				
<i>Lymnocryptes minimus</i>	Jack Snipe	Bécassine sourde	Zwergschnepfe				
<i>Gallinago gallinago</i>	Common Snipe	Bécassine des marais	Bekassine				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Scolopax rusticola</i>	Eurasian Woodcock	Bécasse des bois	Waldschnepte				
<i>Limosa limosa</i>	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Uferschnepte				
<i>Limosa lapponica</i>	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pfuhlschnepte				
<i>Numenius phaeopus</i>	Whimbrel	Courlis corlieu	Regenbrachvogel				
<i>Numenius arquata</i>	Eurasian Curlew	Courlis cendré	Grosser Brachvogel				
<i>Tringa erythropus</i>	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Dunkler Wasserläufer				
<i>Tringa totanus</i>	Common Redshank	Chevalier gambette	Rotschenkel				
<i>Tringa nebularia</i>	Common Greenshank	Chevalier aboyeur	Grünschenkel				
<i>Tringa ochropus</i>	Green Sandpiper	Chevalier culblanc	Waldwasserläufer				
<i>Tringa glareola</i>	Wood Sandpiper	Chevalier sylvain	Bruchwasserläufer				
<i>Actitis hypoleucos</i>	Common Sandpiper	Chevalier guignette	Flussuferläufer				
<i>Arenaria interpres</i>	Ruddy Turnstone	Tournepiere à collier	Steinwälzer				
Laridae							
<i>Larus melanocephalus</i>	Mediterranean Gull	Mouette mélancéphale	Schwarzkopfmöwe				
<i>Larus minutus</i>	Little Gull	Mouette pygmée	Zwergmöve				
<i>Larus ridibundus</i>	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Lachmöwe				
<i>Larus canus</i>	Common Gull	Goéland cendré	Sturmmöwe				
<i>Larus fuscus</i>	Lesser Black-backed Gull	Goéland brun	Herringmöwe				
<i>Larus argentatus</i>	Herring Gull	Goéland argenté	Silbermöwe				
<i>Larus michahellis</i>	Yellow-legged Herring Gull	Goéland leucophée	Weißkopfmöwe				
<i>Rissa tridactyla</i>	Black-legged Kittiwake	Mouette tridactyle	Dreizehenmöwe				
Sternidae							
<i>Hydropogon caspia</i>	Caspian Tern	Sterne caspienne	Raubseeschwalbe				
<i>Sterna sanvicensis</i>	Sandwich Tern	Sterne caugek	Brandseeschwalbe				
<i>Sterna hirundo</i>	Common Tern	Sterne pierregarin	Fluss-seeschwalbe				
<i>Sterna arctica</i>	Arctic Tern	Sterne arctique	Küstenseeschwalbe				
<i>Sterna albifrons</i>	Little Tern	Sterne naine	Zwergseeschwalbe				
<i>Chlidonias hybridus</i>	Whiskered Tern	Guifette moustac	Weißbart-Seeschwalbe				
<i>Chlidonias niger</i>	Black Tern	Guifette noire	Trauerseeschwalbe				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Columbidae							
<i>Columba livia</i>	Rock Pigeon	Pigeon biset	Felsentaube				
<i>Columba oenas</i>	Stock Pigeon	Pigeon colombin	Hoheltaube				
<i>Columba palumbus</i>	Wood Pigeon	Pigeon ramier	Ringeltaube				
<i>Streptopelia decaocto</i>	Eurasian Collared Dove	Tourterelle turque	Türkentaube				
<i>Streptopelia turtur</i>	Turtle Dove	Touterelle des bois	Turteltaube				
Cuculidae							
<i>Cuculus canorus</i>	Common Cuckoo	Coucou gris	Kuckuck				
Tytonidae							
<i>Tyto alba</i> subsp. <i>alba</i>	Barn Owl	Effraie des clochers	Schleiereule				
Strigidae							
<i>Otus scops</i>	Eurasian Scops Owl	Petit-duc scops	Zwergohreule				
<i>Athena noctua</i>	Little Owl	Chevêche d'Athéna	Steinkauz				
<i>Strix aluco</i>	Tawny Owl	Chouette hulotte	Waldkauz				
<i>Asio otus</i>	Long-eared Owl	Hibou moyen-duc	Waldohreule				
<i>Asio flammeus</i>	Short-eared Owl	Hibou des marais	Sumpfohreule				
Caprimulgidae							
<i>Caprimulgus europaeus</i>	European Nightjar	Engoulevent d'Europe	Ziegenmelker				
Apodidae							
<i>Apus apus</i>	Common Swift	Martinet noir	Mauersegler				
Alcedinidae							
<i>Alcedo atthis</i>	Common Kingfisher	Martin-pêcheur d'Europe	Eisvogel				
Meropidae							
<i>Merops apiaster</i>	European Bee-eater	Guêpier d'Europe	Bienenfresser				
Meropidae							
<i>Upupa epops</i>	Hoopoe	Huppe fasciée	Wiedihopf				
Picidae							
<i>Jynx torquilla</i>	Wryneck	Torcol fourmilier	Wendehals				
<i>Picus canus</i>	Grey-headed Woodpecker	Pic cendré	Grauspecht				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Picus viridis</i>	Green Woodpecker	Pic vert	Grünspecht				
<i>Dryocopus martius</i>	Black Woodpecker	Pic noir	Schwarzspecht				
<i>Dendrocopos major</i>	Great Spotted Woodpecker	Pic épeiche	Buntspecht				
<i>Dendrocopos medius</i>	Middle Spotted Woodpecker	Pic mar	Mittelspecht				
<i>Dendrocopos minor</i>	Lesser Spotted Woodpecker	Pic épeichette	Kleinspecht				
Alaudidae							
<i>Galerida cristata</i>	Crested Lark	Cochevis huppé	Haubenlerche				
<i>Lullula arborea</i>	Wood Lark	Alouette lulu	Heidelerche				
<i>Alauda arvensis</i>	Sky Lark	Alouette des champs	Feldlerche				
Hirundinidae							
<i>Hirundo rustica</i>	Barn Swallow	Hirondelle rustique	Rauchschwalbe				
<i>Riparia riparia</i>	Sand Martin	Hirondelle de rivage	Uferschwalbe				
<i>Delichon urbica</i>	Hause Martin	Hirondelle de fenêtre	Mehlschwalbe				
Motacillidae							
<i>Anthus campestris</i>	Tawny Pipit	Pipit rousseline	Brachpieper				
<i>Anthus trivialis</i>	Tree Pipit	Pipit des arbres	Baumpieper				
<i>Anthus pratensis</i>	Meadow Pipit	Pipit farlouse	Wiesenpieper				
<i>Anthus spinolella</i>	Watter Pipit	Pipit spioncelle	Bergpieper				
<i>Motacilla flava</i>	Blue-headed Wagtail	Bergeronnette printanière	Schafstelze				
<i>Motacilla cinerea</i>	Grey Wagtail	Bergeronnette des ruisseaux	Gegirgsstelze				
<i>Motacilla alba</i>	White Wagtail	Bergeronnette grise	Bachstelze				
Troglodytidae							
<i>Troglodytes troglodytes</i>	Wren	Troglodyte mignon	Zaunkönig				
Prunellidae							
<i>Prunella modularis</i>	Dunnock	Accenteur mouchet	Heckenbraunelle				
Turdidae							
<i>Erythacus rubecula</i>	European Robin	Rouge gorge familier	Rotkehlchen				
<i>Luscinia megarhynchos</i>	Rufous Nightingale	Rossignol Philomèle	Nachtigall				
<i>Luscinia svecica</i>	Bluethroat	Gorgebleue à miroir	Blaukehlchen				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Phoenicurus ochruros</i>	Black Redstart	Rouge queue noir	Hausrotschwanz				
<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	Common Redstart	Rouge queue à front blanc	Gartenrotschwanz				
<i>Saxicola rubetra</i>	Whinchat	Tarier des prés	Braunkehlchen				
<i>Saxicola torquata</i>	Common Stonechat	Tarier pâtre	Schwarzkehlchen				
<i>Oenanthe oenanthe</i>	Northern Wheatear	Traquet motteux	Steinschmätzer				
<i>Turdus torquatus</i>	Ring Ouzel	Merle à plastron	Ringamsel				
<i>Turdus merula</i>	Blackbird	Merle noir	Amsel				
<i>Turdus pilarus</i>	Fieldfare	Grive litorne	Wacholderdrossel				
<i>Turdus philomelos</i>	Song Thrush	Grive musicienne	Singdrossel				
<i>Turdus iliacus</i>	Redwing	Grive mauvis	Rotdrossel				
<i>Turdus viscivorus</i>	Mistle Thrush	Grive draine	Misteldrossel				

Sylviidae

<i>Cettia cetti</i>	Cetti's Warbler	Bouscarle de Cetti	Seidensänger				
<i>Cisticola juncidis</i>	Zitting Cisticola	Cisticole des joncs	Cistensänger				
<i>Locustella naevia</i>	Grasshopper Warbler	Locustelle tacheté	Feldschwirl				
<i>Locustella luscinioides</i>	Savi's Warbler	Locustelle luscinioidé	Rohrschwirl				
<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	Sedge Warbler	Phragmite des joncs	Schilfrohrsänger				
<i>Acrocephalus palustris</i>	Marsh Warbler	Rousserolle verderolle	Sumpfrohrsänger				
<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Reed Warbler	Rousserolle effarvatte	Teichrohrsänger				
<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Great Reed Warbler	Rousserolle turdoïde	Drosselrohrsänger				
<i>Hippolais polyglotta</i>	Melodious Warbler	Hypolaïs polyglotte	Orpheusspötter				
<i>Sylvia undata</i>	Dartford Warbler	Fauvette pitchou	Provencegrasmücke				
<i>Sylvia communis</i>	Common Whitethroat	Fauvette grisette	Dorngrasmücke				
<i>Sylvia borin</i>	Garden Warbler	Fauvette des jardins	Gartengrasmücke				
<i>Sylvia atricapilla</i>	Blackcap	Fauvette à tête noire	Mönchsgrasmücke				
<i>Phylloscopus bonelli</i>	Western Bonelli's Warbler	Pouillot de Bonelli	Berglaubsänger				
<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	Wood Warbler	Pouillot siffleur	Waldlaubsänger				
<i>Phylloscopus collybita</i>	Northern Chiffchaff	Pouillot véloce	Zilpzalp				
<i>Phylloscopus trochilus</i>	Willow Warbler	Pouillot fitis	Fitis				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Regulus regulus</i>	Goldcrest	Roitelet huppé	Wintergoldhähnchen				
<i>Regulus ignicapillus</i>	Firecrest	Roitelet triple bandeau	Sommergegoldhähnchen				
Muscicapidae							
<i>Muscicapa striata</i>	Spotted Flycatcher	Gobemouche gris	Grauschnäpper				
<i>Ficedula hypoleuca</i>	Pied Flycatcher	Gobemouche noir	Trauerschnäpper				
Timaliidae							
<i>Panurus biarmicus</i>	Bearded Tit	Panure à moustaches	Bartmeise				
Aegithalidae							
<i>Aegithalos caudatus</i>	Long-tailed Tit	Mésange à longue queue	Schwanzmeise				
Paridae							
<i>Parus palustris</i>	Marsh Tit	Mésange nonette	Sumpfineise				
<i>Parus cristatus</i>	Crested Tit	Mésange huppé	Haubenmeise				
<i>Parus ater</i>	Coal Tit	Mésange noire	Tannenmeise				
<i>Parus caeruleus</i>	Blue Tit	Mésange bleue	Blaumeise				
<i>Parus major</i>	Graet Tit	Mésange charbonnière	Kohlmeise				
Sittidae							
<i>Sitta europaea</i>	Wood Nuthatch	Sittelle torchepot	Kleiber				
Tichodromadidae							
<i>Tichodroma muraria</i>	Wall creeper	Tichodrome échelette	Mauerläufer				
Certhiidae							
<i>Certhia brachydactyla</i>	Short-toed Treecreeper	Grimpereau des jardins	Gartenbaumläufer				
Oriolidae							
<i>Oriolus oriolus</i>	Golden Oriole	Loriot d'Europe	Pirol				
Laniidae							
<i>Lanius collurio</i>	Red-backed Shrike	Pie-grièche écorcheur	Neuntöter				
<i>Lanius excubitor</i>	Great grey Shrike	Pie-grièche grise	Raubwürger				
<i>Lanius senator</i>	Woodchat Shrike	Pie-grièche à tête rousse	Rotkopfwürger				
Corvidae							
<i>Garrulus glandarius</i>	Eurasian Jay	Geai des chênes	Eichelhäher				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Pica pica</i>	Black-billed Magpie	Pie bavarde	Elster				
<i>Corvus monedula</i>	Eurasian Jackdaw	Choucas des tours	Doahle				
<i>Corvus frugilegus</i>	Rook	Corbeau freux	Saatkrähe				
<i>Corvus corone</i>	Carrion Crow	Corneille noire	Rabenkrähe				
Sturnidae							
<i>Sturnus vulgaris</i>	Common Starling	Etourneau sansonnet	Star				
Passeridae							
<i>Passer domesticus</i>	House Sparrow	Moineau domestique	Haussperling				
<i>Passer montanus</i>	Eurasian Tree Sparrow	Moineau friquet	Feldsperling				
<i>Petronia petronia</i>	Rock Sparrow	Moineau soulcie	Steinsperling				
Fringillidae							
<i>Fringilla coelebs</i>	Chaffinch	Pinson des arbres	Buchfink				
<i>Fringilla montifringilla</i>	Brambling	Pinson du Nord	Bergfink				
<i>Serinus serinus</i>	European Serin	Serin cini	Girlitz				
<i>Carduelis chloris</i>	Greenfinch	Verdier d'Europe	Grünling				
<i>Carduelis carduelis</i>	Goldfinch	Chardonneret élégant	Stieglitz				
<i>Carduelis spinus</i>	Siskin	Tarin des aulnes	Erlenzeisig				
<i>Carduelis cannabina</i>	Linnet	Linotte mélodieuse	Bluthänfling				
<i>Carduelis flammea</i>	Mealy Redpoll	Sizerin flammé	Birkenzeisig				
<i>Loxia curvirostra</i>	Common Crossbill	Bec-croisé des sapins	Fichtenkreuzschnabel				
<i>Pyrrhula pyrrhula</i>	Bullfinch	Bouvreuil pivoine	Gimpel				
<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	Hawfinch	Grosbec casse-noyaux	Kernbeißer				
Emberizidae							
<i>Emberiza citrinella</i>	Yellowhammer	Bruant jaune	Goldammer				
<i>Emberiza cirlus</i>	Cirl Bunting	Bruant zizi	Zaunammer				
<i>Emberiza schoeniclus</i>	Reed Bunting	Bruant des roseaux	Rohrammer				
<i>Miliaria calandra</i>	Corn Bunting	Bruant proyer	Grauammer				

Amphibians and reptiles

Amphibiens et reptiles

With 27 species, France is the richest country in Europe when it comes to amphibians, which depend on water, unlike reptiles. The park's great diversity of reptiles and amphibians are not only worthy representatives of the natural heritage of the area but also fascinating creatures in themselves. This diversity is linked to a high level of landscape variety; terrestrial and aquatic, both shaped by the geomorphology of the land, the presence of the Loire and the mild climate.

Avec 27 espèces, la France est le pays d'Europe le plus riche en amphibiens, animaux tributaires de l'eau contrairement aux reptiles. Le Parc révèle une grande diversité de reptiles et d'amphibiens, dignes représentants du patrimoine naturel de ce lieu et attrayants par leur étrangeté. Cette richesse élevée est liée à la diversité des éléments du paysage, tant terrestres qu'aquatiques modelés par la géomorphologie du territoire, la présence de la Loire et la douceur du climat.

Reptiles

Reptiles



Viviparous (*Lacerta vivipara*) or **Common Lizard**'s body is stocky and brown with yellow markings and a short tail. It has the most northerly distribution of all European reptiles. This very shy creature is often only identified by the sound of it scuttling off. In warm weather, it can be observed, on sunny rocks close to damp areas (bogs, ponds, ditches, damp roadsides etc.).

Le lézard vivipare (*Lacerta vivipara*) a un corps trapu, brun avec des marques jaunes et une queue peu élancée. Il s'agit du reptile dont la distribution est la plus septentrionale en Europe. Farouche, il est repéré par le bruit de sa fuite. Aux beaux jours, on peut l'observer sur des rochers au soleil près d'habitats plus ou moins humides (tourbières, étangs, fossés, bords de routes...).



The **Viper** (*Natrix Maura*) has small eyes with a triangular head and is about 40cm long. Its grey body has a zigzag pattern that gets darker on the back. It can be seen from southern Europe to north-western Africa. Semi-aquatic, it lives in banks of running or stagnant water in plains and mountains. It hibernates from October to March in holes or galleries borrowed from rodents, from which it can emerge in warm weather.

La Couleuvre vipérine (*Natrix maura*) : ses yeux sont petits et sa tête est triangulaire. Son corps est de couleur grise avec un motif en zigzag plus foncé sur le dos ; elle mesure environ 40 cm de long. Elle se répartit du sud de l'Europe au nord-ouest de l'Afrique. Semi-aquatique, elle habite les berges des eaux courantes et stagnantes, en plaine et en montagne. Elle hiberne d'octobre à mars dans un trou ou une galerie de rongeurs mais sort parfois par beau temps.

REPTILES							
Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Squamata							
Anguidae							
<i>Anguis fragilis</i>	Slow worm	Orvet	Blindschleiche				
Lacertidae							
<i>Lacerta bilineata</i>	Green lizard	Lézard vert	Smaragdeidechse				
<i>Zootoca vivipara</i>	Viviparous lizard	Lézard vivipare	Waldeidechse				
<i>Podarcis muralis</i>	Common wall lizard	Lézard des murailles	Mauereidechse				
Colubridae							
<i>Hierophis viridiflavus</i>	Western whip snake	Couleuvre verte et jaune	Gelbgrüne zornnatter				
<i>Coronella austriaca</i>	Smooth snake	Coronelle lisse	Glattnatter				
<i>Zamenis longissimus</i>	Aesculapian snake	Couleuvre d'Esculape	Aeskulapnatter				
<i>Natrix maura</i>	Viperine snake	Couleuvre vipérine	Vipernatter				
<i>Natrix natrix</i>	Grass snake	Couleuvre à collier	Ringelnatter				
Viperidae							
<i>Vipera aspis</i>	Asp Viper	Vipère aspic	Aspisviper				
<i>Vipera berus</i>	Common European Adder	Vipère péliade	Kreuzotter				
Testudinata							
Emydidae							
<i>Trachemys scripta elegans</i>	Red-eared slider	Tortue de Floride	Rotwangen-Schmuckschildkröte				

Amphibians

Amphibiens



The **Edible Frog** (*Rana esculenta*) has a stocky body, a heavily rounded snout and two rows of well marked glands on its back. The male has two external voice pouches and can be between 4 and 12 cm in size. It lives mainly in water, marshes and slow-flowing rivers but can also be found in forests and wetlands. It buries itself in the mud during the hibernation period.

La **grenouille verte** (*Rana esculenta*) possède un corps trapu, un museau fortement arrondi, deux lignes de glandes bien marquées sur le dos. Le mâle possède deux sacs vocaux externes. Sa taille varie entre 4 et 12 cm. Ses habitats sont principalement les plans d'eau, les marais et les cours d'eau lents mais aussi les forêts et les prairies humides. Il s'enfasse durant la période d'hibernation.



The **Great Crested Newt** (*Triturus cristatus*) has a large, warty appearance. It has a yellow belly with black spots and only males have a dorsal ridge. During reproduction, great crested newts live in ponds and lakes. In winter, they hibernate under rocks. Rare in Europe but common in the Loire Valley, it can be seen at night in wetlands around the Loire.

Le **Triton crêté** (*Triturus cristatus*) : de grande taille et verrueux, il présente un ventre jaune tacheté de noir. Seuls les mâles ont une crête dorsale. Lors de la reproduction, le triton crêté habite les mares et étangs. L'hiver, il vit sous les pierres pour hiberner. Rare au niveau européen et commun en Pays de la Loire, il est visible la nuit dans les bocages humides et la vallée de la Loire.



The **Fire Salamander** (*Salamandra salamandra* subsp. *Terrestris*) : bright yellow markings on a shiny black background are characteristic of this salamander which is widespread in south-west and central Europe. It lives in shady forests and wetlands, under piles of wood, stones or dead leaves. They can be seen on quiet, damp nights.

La **Salamandre tachetée** (*Salamandra salamandra* subsp. *terrestris*) : sa coloration noire et luisante marquée de tâches jaune vif est caractéristique. La salamandre est répandue dans le sud-ouest et le centre de l'Europe où elle habite les forêts ombragées et humides, sous des tas de bois, des pierres, des feuilles mortes... Les individus sont visibles lors de nuits calmes et humides.



The **Natterjack Toad** (*Bufo calamita*) can be between 6 and 7 cm long. It has a yellow line down the middle of its back and relatively short legs. Its reproductive season is between April and July during which females lay strings of eggs in shallow water.

Le **Crapaud Calamite** (*Bufo calamita*) : il peut mesurer entre 60 et 70 millimètres de longueur et possède une ligne jaune en bas du milieu du dos et ses pattes sont relativement courtes. Sa période de reproduction se situe entre avril et juillet durant laquelle les femelles étendent des filets d'œufs dans les eaux peu profondes.

AMPHIBIENS

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Anoura							
Bufonidae							
<i>Bufo bufo</i>	Common toad	Crapaud commun	Erdkröte				
<i>Bufo calamita</i>	Natterjack	Crapaud calamite	Kreuzkröte				
Discoglossidae							
<i>Alytes obstetricans</i>	Midwife toad	Crapaud accoucheur	Geburtshelferkröte				
<i>Pelodytes punctatus</i>	Parsley frog	Pélodyte ponctué	Schlammstaucher				
Hylidae							
<i>Hyla arborea</i>	Common tree frog	Rainette verte	Laubfrosch				
Ranidae							
<i>Rana dalmatina</i>	Agile frog	Grenouille agile	Springfrosch				
<i>Rana esculenta</i>	Edible frog	Grenouille verte	Wasserfrosch ou Teichfrosch				
<i>Rana lessonae</i>	Pool frog	Grenouille de Lessona	Kleiner teichfrosch				
<i>Rana ridibunda</i>	Laughing frog	Grenouille rieuse	Seefrosch				
<i>Rana temporaria</i>	Common frog	Grenouille rousse	Grasfrosch				
Pipidae							
<i>Xenopus laevis</i>	African clawed frog	Xénope lisse	Krallenfrosch				
Urodea							
Salamandridae							
<i>Salamandra salamandra</i> subsp. <i>terrestris</i>	Fire salamander	Salamandre tachetée	Feuersalamander				
<i>Triturus alpestris</i>	Alpine newt	Triton alpestre	Bergmolch ou Alpenmoch				
<i>Triturus blasii</i>	Blasius newt	Triton de blasius	Blasius Hueber				
<i>Triturus cristatus</i> subsp. <i>cristatus</i>	Great crested newt	Triton crête	Kammolch				
<i>Triturus helveticus</i> subsp. <i>helveticus</i>	Palmated newt	Triton palmé	Fadenmolch				
<i>Triturus marmoratus</i>	Marbled newt	Triton marbré	Marmormolch				
<i>Triturus vulgaris</i>	Smooth newt	Triton ponctué	Teichmolch				

Mammals

Mammifères

There are many different species of mammals in the park, some of which have an iconic status due to their rarity and unique behaviour. These species can be observed in different habitats in the park from the edge of the Loire to the forests of Saumur. Watch and listen!

Il existe différentes espèces de mammifères au sein du Parc. Certaines d'entre elles sont emblématiques par leurs statuts de protection et par leur particularité comportementale. Ces espèces sont observables dans des habitats différents du Parc allant du bord de la Loire aux forêts de Saumur... à voir et à écouter !!



The **European Mink** (*Mustela lutreola*) is a small carnivore. It has a slender body with short legs, a somewhat flat head, with rounded, non-prominent ears. Often confused with the American mink, which was introduced into France for its fur, the European mink is among the most endangered species of our park wildlife.

Le Vison d'Europe (*Mustela lutreola*) est un petit carnivore. Il a un corps allongé avec des pattes courtes, une tête légèrement aplatie, avec des oreilles arrondies peu saillantes. Le Vison d'Europe peut être confondu avec le Vison d'Amérique, élevé en France pour sa fourrure. Ce mustélidé figure parmi les espèces les plus menacées de notre faune.



The **Red Deer** (*Cervus elaphus*) is an icon of the forest. During reproduction the stag defines its territory by roaring. The older males are the first to be heard in the rutting season (October) and can be observed in and around the forests of Saumur. Some breeds of deer are endangered and as so are fully protected.

Le Cerf élaphe (*Cervus elaphus*) est le plus caractéristique des Cervidés, quelques races en voie de disparition sont totalement protégées. Lors de sa reproduction, il délimite son territoire en bramant. Les sujets les plus âgés seront les premiers à manifester leur désir, c'est la période du rut (octobre), observable aux alentours des forêts de Saumur.



The **European Beaver** (*Castor fiber*) can be found in large rivers or even quiet streams, lakes and ponds, just as long as there are a few deep pools. The beaver builds its own shelter (lodge or dam), but is also happy to settle in an existing cavity if it offers direct access to the water.

Le Castor d'Europe (*Castor fiber*) est situé aussi bien dans des rivières calmes, des lacs, des étangs et même des grands fleuves que dans de simples ruisseaux pourvus de quelques creux profonds. Le castor construit son propre gîte (hutte ou terrier) mais il s'installe aussi volontiers dans une cavité préexistante si celle-ci lui offre un accès direct au cours d'eau.



The **European Otter** (*Lutra lutra*) can be found in all running fresh and salt water (streams, rivers, etc.) as long as there is abundant vegetation on the banks for them to settle. There are estimated to be around a thousand of these animals in France. The otter feeds on fish, shellfish and molluscs and was hunted in the 19th century for its fur.

La Loutre (*Lutra lutra*) est située dans toutes les eaux douces (torrents, rivières, ruisseaux...) et salées. Il lui faut cependant une végétation abondante sur les bords du cours d'eau où elle élit domicile. Il ne doit rester qu'un millier d'individus actuellement en France. La loutre se nourrit de poissons, crustacés, mollusques et a été chassée durant le 19^{ème} siècle pour sa fourrure.

MAMMIFÈRES

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
Artiodactyles							
Cervidae							
<i>Capreolus capreolus</i>	Roe Deer	Chevreuil	Damhirsch				
<i>Cervus elaphus</i>	Red Deer	Cerf élaphe	Rothirsch				
Suidae							
<i>Sus scrofa</i>	Wild boar	Sanglier	Wildschwein				
Carnivores							
Canidae							
<i>Vulpes vulpes</i>	Red Fox	Renard Roux	Fuchs				
Mustelidae							
<i>Genetta genetta</i>	Common Genet	Genette	Ginsterkatze				
<i>Lutra lutra</i>	European Otter	Loutre commune	Fischotter				
<i>Martes martes</i>	Pine Marten	Martre	Baummarder				
<i>Martes foina</i>	Beech Marten	Fouine	Steinmarder				
<i>Meles meles</i>	European Badger	Blaireau européen	Dachs				
<i>Mustela erminea</i>	Stoat	Hermine	Hermelin				
<i>Mustela lutreola</i>	European Mink	Vison d'Europe	Europäische Nerz				
<i>Mustela nivalis</i>	Least Weasel	Belette	Mauswiesel				
<i>Mustela vison</i>	American Mink	Vison d'Amérique	Amerikanischer Nerz				
Chiroptères							
Rhinolophidae							
<i>Rhinolophus eurale</i>	Mediterranean horseshoe bat	Rhinolophe euryale	Mittelmeer-Hufeisennase				
<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>	Greater Horseshoe Bat	Grand rhinolophe	Große Hufeisennase				
<i>Rhinolophus hipposideros</i>	Lesser horseshoe bat	Petit rhinolophe	Kleine Hufeisennase				
Vespertilionidae							
<i>Barbastellus barbastellus</i>	Barbastelle	Barbastelle	Mopsfledermaus				
<i>Eptesicus serotinus</i>	Serotine bat	Sérotine commune	Breitflügelfledermaus				
<i>Myotis bechsteinii</i>	Bechstein's Bat	Vespertilion de Bechstein	Bechsteinfledermaus				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Myotis blythii</i>	Lesser Mouse-eared Bat	Petit murin	Kleine Mausohr				
<i>Myotis daubentonii</i>	Daubenton's Bat	Verpertilion de Daubenton	Wasserfledermaus				
<i>Myotis emarginatus</i>	Geoffroy's Bat	Vespertilion à oreilles échancrées	Wimperfledermaus				
<i>Myotis myotis</i>	Greater Mouse-eared Bat	Grand murin	Grosses Mausohr				
<i>Myotis mystacinus</i>	Whiskered Bat	Vespertilion à moustache	Kleine Bartfledermaus				
<i>Myotis nattereri</i>	Natterer's Bat	Vespertilion de Natterer	Fransenfledermaus				
<i>Nyctalus lasiopterus</i>	Greater Noctule	Grande Noctule	Riesenabendsegler				
<i>Nyctalus leisleri</i>	Lesser Noctule	Noctule de Leisler	Kleiner Abendsegler				
<i>Nyctalus noctula</i>	Noctule	Noctule	Abendsegler				
<i>Pipistrellus nathusii</i>	Nathusius's pipistrelle	Pipistrelle de Nathusius	Rauhhautfledermaus				
<i>Pipistrellus pipistrellus</i>	Common Pipistrelle	Pipistrelle commune	Zwergfledermaus				
<i>Plecotus auritus</i>	Brown long-eared bat	Oreillard roux	Braunes Langohr				
<i>Plecotus austriacus</i>	Grey Long-eared Bat	Oreillard gris	Graues Langohr				
Insectivores							
Erinaceidae							
<i>Erinaceus europaeus</i>	European Hedgehog	Hérisson	Braunbrustigel				
Soricidae							
<i>Crocidura leucodon</i>	Bi-coloured White-toothed Shrew	Crocidure leucode	Feldspitzmaus				
<i>Crocidura suaveolens</i>	Lesser white-toothed	Crocidure des jardins	Gartenspitzmaus				
<i>Crocidura russula</i>	Greater White-toothed Shrew	Musaraigne musette	Hausspitzmaus				
<i>Neomys fodiens</i>	Eurasian Water Shrew	Musaraigne aquatique	Grosse Wasserspitzmaus				
<i>Sorex coronatus</i>	Millet's shrew	Musaraigne couronnée	Schabrackenspitzmäuse				
<i>Sorex minutus</i>	Pygmy Shrew	Musaraigne pygmée	Zwergspitzmaus				
<i>Suncus etruscus</i>	Pygmy White-toothed	Musaraigne étrusque	Etruskerspitzmaus				
Tapidae							
<i>Talpa europaea</i>	European Mole	Taupe d'Europe	Europäischer Maulwurf				
Lagomorphes							
Leporidae							
<i>Lepus europaeus</i>	European hare	Lièvre brun	Feldhase				

Latin	English	Français	Deutsch	1	2	3	4
<i>Oryctolagus cuniculus</i>	European Rabbit	Lapin de garenne	Wildkaninchen				
Rongeurs							
Castoridae							
<i>Castor fiber</i>	European Beaver	Castor d'Europe	Europäischer Biber				
Myocastoridae							
<i>Myocastor coypus</i>	Coypu	Ragondin	Nutria				
Muridae							
<i>Apodemus sylvaticus</i>	Wood Mouse	Mulot sylvestre	Waldmaus				
<i>Arvicola sapidus</i>	Southern Water Vole	Campagnol amphibie	Westschermaus				
<i>Clethrionomys glareolus</i>	Bank vole	Campagnol roussâtre	Rötelmaus				
<i>Micromys minutus</i>	Harvest Mouse	Rat des moissons	Zwergmaus				
<i>Microtus agrestis</i>	Field Vol	Campagnol agreste	Erdmaus				
<i>Microtus socialis</i>	Social vole	Campagnol des champs	Mittelmeer-Feldmaus				
<i>Mus musculus</i>	House Mouse	Souris domestique	Hausmaus				
<i>Pitymys subterraneus</i>	European pine voles	Campagnol souterrain	Kleine Wühlmaus				
<i>Ondatra zibethicus</i>	Muskrat	Rat musqué	Bisam				
<i>Rattus norvegicus</i>	Brown Rat	Rat surmulot	Wanderratte				
<i>Rattus rattus</i>	Black rat	Rat noir	Hausratte				
Sciuridae							
<i>Sciurus vulgaris</i>	Red Squirrel	Ecureuil roux	Europäisches Eichhörnchen				
Zapodidae							
<i>Eliomys quercinus</i>	Garden Dormouse	Lérot	Gartenschlafer				
<i>Muscardinus avellanarius</i>	Hazel Dormouse	Muscardin	Haselmaus				

SITE 1

Observer <i>Observateur</i>	Date <i>Date</i>	Hour <i>Heure</i>

Department <i>Département</i>	Municipality <i>Commune</i>	Locality <i>Lieu-dit</i>

GPS

N	W	+/-

Weather conditions / *Conditions météorologiques* :
.....
.....

Geographical location / *Repérage géographique* :
.....
.....

Environment / *Habitat* :
.....
.....

Distinguishing features and activities of the observed individuals / *Signes particuliers et activités des individus observés* :
.....
.....

SITE 2

Observer <i>Observateur</i>	Date <i>Date</i>	Hour <i>Heure</i>

Department <i>Département</i>	Municipality <i>Commune</i>	Locality <i>Lieu-dit</i>

GPS

N	W	+/-

Weather conditions / *Conditions météorologiques* :
.....
.....

Geographical location / *Repérage géographique* :
.....
.....

Environment / *Habitat* :
.....
.....

Distinguishing features and activities of the observed individuals / *Signes particuliers et activités des individus observés* :
.....
.....

SITE 3

Observer <i>Observateur</i>	Date <i>Date</i>	Hour <i>Heure</i>

Department <i>Département</i>	Municipality <i>Commune</i>	Locality <i>Lieu-dit</i>

GPS

N	W	+/-

Weather conditions / *Conditions météorologiques* :

.....

.....

Geographical location / *Repérage géographique* :

.....

.....

Environment / *Habitat* :

.....

.....

Distinguishing features and activities of the observed individuals / *Signes particuliers et activités des individus observés* :

.....

.....

SITE 4

Observer <i>Observateur</i>	Date <i>Date</i>	Hour <i>Heure</i>

Department <i>Département</i>	Municipality <i>Commune</i>	Locality <i>Lieu-dit</i>

GPS

N	W	+/-

Weather conditions / *Conditions météorologiques* :

.....

.....

Geographical location / *Repérage géographique* :

.....

.....

Environment / *Habitat* :

.....

.....

Distinguishing features and activities of the observed individuals / *Signes particuliers et activités des individus observés* :

.....

.....

Hébergements nature et patrimoine

Gîte - Chambres d'hôtes

Le Petit Village

Véronique et Paul MARSOLLIER
37220 AVON-LES-ROCHES
tél. 02 47 45 35 19
<http://www.lepetitvillage.fr>

Gîte - Chambres d'hôtes

La Juranvillerie

Damienne CUTINI
15 rue des Fougères
37420 RIGNY-USSE
tél. 02 47 95 57 85
<http://www.lajuranvillerie.com>

Chambres d'hôtes

Troglododo

Alain et Cathy SARRAZIN
9, chemin des Caves Mecquelines
37190 AZAY-LE-RIDEAU
tél. 02 47 45 31 25
<http://www.troglododo.fr>

Chambres d'hôtes

Troglodelice

Marité et Philippe SARRAZIN
3 route de la Vallée du Lys
37190 AZAY-LE-RIDEAU
tél. 02 47 45 95 41
<http://www.troglodelice.com>

Chambres d'hôtes

La Balastièvre

Antoinette DEGREMONT
Hameau de Grézillé
37420 BEAUMONT-EN-VERON
tél. 02 47 58 87 93 - 06 81 69 35 06
<http://balastiere.chez-alice.fr>

Chambres d'hôtes

La Varenne

Gérard et Joëlle DRU-SAUER
2 rue Bonhomme
37120 CHAVEIGNES
tél. 02 47 58 26 31
<http://www.la-varenne.com>

Gîte – N° G13491

La Cave

Alain DEVAUD
37190 CHEILLE
tél. 02 47 27 56 10*

Gîte – N° G11251

Le Chêne Feuillet

Silvio et Brigitte PASQUALIN
37190 CHEILLE
tél. 02 47 27 56 10*

Gîte – N° G12101

La Rouillère

Isabelle ARCHAIBAULT
37500 LERNE
tél. 02 47 27 56 10*
<http://gite-de-la-rouillere.over-blog.com>

Gîtes – N° G12781 et G12782

Le Prieuré des Roches Saint-Paul

Sylviane COIFFARD
8 rue du Prieuré
37500 LIGRE
tél. 02 47 27 56 10*
<http://lepriere37.free.fr>

Gîte

La Balonnière

Anne BERTHOMIER
37500 SAINT-BENOIT-LA-FORET
tél. 02 47 58 02 43 - 06 82 88 31 70
<http://pagesperso-orange.fr/balonniere>

Gîte – N° G12741

Le Pommier Aigre

Laurence DECLERCK
Grammont
37500 SAINT-BENOIT-LA-FORET
tél. 02 47 27 56 10*

Hôtel

Chai de la paleine

Hôtellerie du bien être

Philippe WADOUX

Château la Paleine

10 place Jules Raimbault

49260 LE PUY-NOTRE-DAME

tél. 02 41 38 28 25

<http://www.paleine.fr>

Gîte et Chambres d'hôtes

Logis de la Chouanière

Patricia et Gilles PATRICE

La Varenne

49250 BRION

tél. 02 41 80 21 74

<http://www.loire-passion.com>

Gîte - Chambres d'hôtes

La Genaudière

Nadine DE GRANDSAIGNE

49350 ST-GEORGES-DES-SEPT-VOIES

tél. 02 41 44 57 97 - 06 85 87 26 76

Gîte : <http://gite-genaudiere.monsite.orange.fr>

Chambres : <http://la-genaudiere.monsite.orange.fr>

Chambres d'hôtes

Moulin de Laveau

Martine CHARRIER

49250 FONTAINE-GUERIN

tél. 02 41 57 13 18 - 06 70 35 23 81

<http://www.moulindelaveau.com>

Chambres d'hôtes

La Haute Cormerie

Michel PLAGNE

2 rue de la Cormerie – Bessé

49350 LE THOUREIL

tél. 02 41 45 52 75 - 06 20 37 79 41

<http://www.la-haute-cormerie.com>

Chambres d'hôtes

Les Murets de Trézé

Liliane MERCIER

115 rue de la Société

49260 MONTREUIL-BELLAY

tél. 02 41 50 84 85

<http://www.murets.com>

Chambres d'hôtes

La Closeraie

Hélène PRADERE NIQUET

99 route du Poitrineau

49400 ST-HILAIRE-ST-FLORENT

tél. 02 41 59 56 00 - 06 12 91 33 64

<http://www.chambredhote-lacloseraie.com>

Gîte – N° 49115GF02

Le Moulin Cavier

Patrice ARNAULT

Fredelin

49320 COUTURES

tél. 0820 150 049* (0,12 €/mn)

<http://pagesperso-orange.fr/moulin-de-fredelin>

Gîte – N° 49317GF02

Le Clos Vigneaux

Françoise JOURDES

49250 SAINT-REMY-LA-VARENNE

tél. 0820 150 049* (0,12 €/mn)

<http://www.gite-clos-vigneaux.com>

* Centrales de réservation Anjou ou Touraine

Tourist information centres

Offices de tourisme

Angers Loire Métropole****

Place Kennedy
49000 Angers
tél. 02 41 23 50 00
<http://www.angersloiretourisme.com>

Bouchardais

25, les Quatre Vents - BP 18
37220 L'Île-Bouchard
tél. 02 47 58 67 75

Gennois**

Square de l'Europe
49350 Gennes
tél. 02 41 51 84 14

La Confluence

Le Potager
37510 Villandry
tél. 02 47 50 12 66
<http://www.tourisme-en-confluence.com>

La Ménitré*

Place Léon Faye
49250 La Ménitré
tél. 02 41 45 67 51
<http://www.lamenitre.com/>

Langeais-Castelvalérie

Place du 14 juillet - BP 47
37130 Langeais
tél. 02 47 96 58 22
<http://www.tourisme-langeais.com>

Les Rosiers-sur-Loire*

Place du Mail
49350 Les Rosiers-sur-Loire
tél. 02 41 51 90 22
<http://www.les-rosiers-sur-loire.com>

Loire-Authion**

Place Charles Sigogne
49250 Saint-Mathurin-sur-Loire
tél. 02 41 57 01 82
<http://www.st-mathurin.org>

Pays d'Azay le Rideau**

4, rue du Château
37190 Azay-le-Rideau
tél. 02 47 45 44 40
<http://www.ot-paysazaylerideau.com>

Pays de Bourgueil**

16, place de l'Eglise
37140 Bourgueil
tél. 02 47 97 91 39
<http://www.ot-bourgueil.fr>

Pays de Chinon***

Place Hofheim - BP 141
37500 Chinon
tél. 02 47 93 17 85
<http://www.chinon.com/>

Pays de Doué-la-Fontaine**

30, place du Champ de Foire
49700 Doué-la-Fontaine
tél. 02 41 59 20 49
<http://www.cc-douelafontaine.com>

Pays de Richelieu**

7, place Louis XIII
37120 Richelieu
tél. 02 47 58 13 62
<http://www.tourisme-richelieu.com>

Saint-Rémy-la-Varenne

Le Prieuré
49250 Saint-Rémy-la-Varenne
tél. 02 41 57 32 32
<http://www.saint-remy-la-varenne.fr/>

Tours****

78 / 82, rue Bernard Palissy - BP 4201
37042 Tours Cedex 1
tél. 02 47 70 37 37
<http://www.ligeris.com/>

Offices de tourisme du Saumurois

Saumur

Place Blangie - BP 241
49418 Saumur Cedex
tél. 02 41 40 20 60
<http://www.ot-saumur.fr>

Beaufort-en-Anjou*

Place Joseph Denais
49250 Beaufort-en-Vallée
tél. 02 41 57 42 30
<http://www.cc-beaufort-en-anjou.fr>

Brain-sur-Allonnes

12, place du Commerce
49650 Brain-sur-Allonnes
tél. 02 41 52 87 40
<http://perso.wanadoo.fr/tourisme.nord.saumurois>

Fontevraud

Allée Sainte-Catherine
49590 Fontevraud-l'Abbaye
tél. 02 41 51 79 45
<http://www.ot-saumur.fr>

Maison du Tourisme

Rond-point de la Ronde
49680 Vivy
tél. 02 41 77 39
<http://www.ot-saumur.fr/>

Montreuil-Bellay

Place de la Concorde
49260 Montreuil-Bellay
tél. 02 41 52 32 39
<http://www.ville-montreuil-bellay.fr>

Montsoreau

Avenue de la Loire
49730 Montsoreau
tél. 02 41 51 70 22
<http://www.ville-montsoreau.fr>

Puy-Notre-Dame

16, rue des Hôtels
49260 Le Puy-Notre-Dame
tél. 02 41 38 87 30
<http://www.ville-lepuynotredame.fr>

Maison du Parc

15, avenue de la Loire 49730 MONTSOREAU - FRANCE

Tel : 0033 (0) 241383888 - Fax : 0033 (0) 241383889

Email : maisonduparc@parc-loire-anjou-touraine.fr

Internet : www.parc-loire-anjou-touraine.fr

Remerciements

Le Parc naturel régional Loire-Anjou-Touraine tient tout particulièrement à remercier les stagiaires de l'IBEA d'Angers (Delphine Quintard, Mathieu Réveillas, Elise Semetheys, Céline Dudouet et Emeline Langlet), ainsi que la LPO Anjou.

Crédits-photos : Louis-Marie Préau, Dominique Drouet, Pascal Fournier, Karsten Schmale, Niels Sloth, Patricia et Luc Méaille, PNR LAT (Michel Mattei, Pierre-Marie Verger)

Imprimeur : Loire Impression  - Imprimé sur papier 100% recyclé à partir d'encre végétale

